

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 1843

[C - 2009/00353]

14 MAI 2009. — Arrêté royal fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux d'hébergement au sens de l'article 74/8, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'article 74/8, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers permet au Roi de fixer le régime et les règles de fonctionnement applicables au lieu où l'étranger est maintenu, en application des dispositions visées à l'article 74/8, § 1^{er}.

L'objet du présent arrêté est de déterminer le régime et les règles applicables aux lieux d'hébergement visés à l'article 74/8, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 15 décembre 1980, gérés par l'Office des étrangers et destinés à l'hébergement de familles, jusqu'à l'organisation de leur retour vers leur pays d'origine ou le pays où elles sont autorisées au séjour, ou de leur transfert vers l'Etat responsable de l'examen de leur demande d'asile en application de l'article 51/5 de la loi précitée.

La Ministre qui a l'Accès au territoire, le Séjour, l'Etablissement et l'Eloignement des Etrangers dans ses compétences a décidé de suivre les recommandations du bureau d'Etude Sum Research et de mettre en œuvre les alternatives à la détention dans les centres fermés des familles avec enfants.

Toutes les familles qui font l'objet d'une mesure d'éloignement ont la possibilité de retourner dans leur pays d'origine par leurs propres moyens ou à l'aide d'une organisation non gouvernementale telle que l'Organisation internationale pour les Migrations qui offre des programmes de retour volontaire.

L'Etat belge fait la promotion des programmes de retour volontaire offerts par la Croix-Rouge et l'Organisation internationale des Migrations, mais il faut constater que peu d'étrangers en situation de séjour illégal, y ont recours.

Lorsque ces familles ne quittent pas le territoire de leur propre initiative, des lieux d'hébergement visés à l'article 74/8, §§ 1^{er} et 2 de la loi du 15 décembre 1980 sont mis à la disposition des familles comme alternative à la détention dans les centres fermés, dans l'attente de l'exécution de la mesure d'éloignement.

Cette mesure consiste à proposer aux familles de signer un contrat d'acceptation de bénéficier d'un tel lieu pendant le temps nécessaire pour accomplir les démarches requises en vue d'obtenir des documents d'identité de leurs autorités nationales et/ou préparer leur retour dans leur pays d'origine ou pays où la famille est autorisée au séjour ou dans l'Etat responsable de l'examen de leur demande d'asile en application de l'article 51/5 de la loi.

La famille qui accepte de bénéficier de cette mesure est logée dans une maison individuelle et est encadrée par un agent de soutien.

L'agent de soutien explique à la famille ses droits et devoirs et le règlement d'ordre intérieur. Il l'informe qu'il sert de relais entre les autorités belges et les partenaires privés et publics impliqués dans le cadre de l'hébergement des membres de la famille et de l'organisation de leur retour.

La famille met tout en œuvre pour que l'agent de soutien puisse remplir les formalités administratives dans chaque lieu d'hébergement entre 7 heures et 20 heures. En dehors de ces heures, un accès est autorisé en cas de nécessité pour par exemple porter assistance à la famille en cas d'incendie, de dysfonctionnement des installations de chauffage, d'électricité ou à la demande de la famille ou lorsque l'organisation du retour l'exige. Dans ce dernier cas, la famille en est avertie préalablement afin de respecter sa vie familiale.

Le lieu d'hébergement permet de garantir les droits fondamentaux des familles. Ces articles garantissent notamment le respect des dispositions de la Convention européenne des droits de l'homme.

Chaque famille est tout à fait libre de quitter le lieu d'hébergement pour entre autres aller faire des courses, consulter un avocat, se rendre chez un médecin ou aller conduire les enfants à l'école. Il est cependant exigé qu'il y ait en permanence un membre adulte présent.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 1843

[C - 2009/00353]

14 MEI 2009. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de woonunits, als bedoeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Artikel 74/8, § 2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen stelt de Koning in staat om het regime en de werkingsmaatregelen te bepalen die toepasbaar zijn op de plaats waar de vreemdeling wordt vastgehouden, in toepassing van de bepalingen bedoeld in artikel 74/8, § 1.

Dit besluit heeft tot doel het regime en de maatregelen te bepalen die toepasbaar zijn op de woonunits, als bedoeld in 74/8, §§ 1 en 2 van de wet van 15 december 1980, die beheerd worden door de Dienst Vreemdelingenzaken en bestemd zijn voor de huisvesting van families tot aan de organisatie van hun terugkeer naar hun land van herkomst of naar het land waar ze gemachtigd zijn tot het verblijf, of tot hun overbrenging naar de verantwoordelijke staat die in toepassing van artikel 51/5 van de voornoemde wet verantwoordelijk is voor het onderzoek van hun asielaanvraag.

De Minister die bevoegd is voor de Toegang tot het Grondgebied, het Verblijf, de Vestiging en de Verwijdering van Vreemdelingen heeft besloten om de aanbevelingen van het studiebureau Sum Research te volgen en alternatieven voor de vasthouding in de gesloten centra van families met kinderen in te voeren.

Alle families die het voorwerp uitmaken van een verwijderingsmaatregel kunnen op eigen middelen terugkeren naar hun land van herkomst, of met de hulp van een niet-gouvernementele organisatie, zoals de Internationale Organisatie voor Migratie, die programma's voor een vrijwillige terugkeer aanbiedt.

De Belgische Staat promoot de programma's voor een vrijwillige terugkeer die worden aangeboden door het Rode Kruis en de Internationale Organisatie voor Migratie, maar men stelt vast dat weinig illegaal verblijvende vreemdelingen daar een beroep op doen.

Wanneer deze families het grondgebied niet op eigen initiatief verlaten, worden woonunits, als bedoeld in artikel 74/8, §§ 1 en 2 van de wet van 15 december 1980 ter beschikking gesteld van de families, als alternatief voor de vasthouding in de gesloten centra, in afwachting van de uitvoering van de verwijderingsmaatregel.

Deze maatregel komt erop neer dat men aan de families voorstelt om een contract te ondertekenen waarmee ze aanvaarden om van een dergelijke plaats gebruik te maken, gedurende de tijd die nodig is voor het zetten van de vereiste stappen om geïdentificeerd te worden, om de identiteitsdocumenten die door de nationale overheden worden afgegeven te bekomen en hun terugkeer naar hun land van herkomst of het land waar de familie gemachtigd is tot een verblijf of het land van het onderzoek van hun asielaanvraag door de Staat die in toepassing van artikel 51/5 van de wet verantwoordelijk is, voor te bereiden.

De familie die aanvaardt om van deze maatregel gebruik te maken, wordt ondergebracht in een individueel huis en wordt begeleid door een ondersteunende ambtenaar.

De ondersteunende ambtenaar legt aan de familie de rechten en de plichten uit, evenals het huishoudelijk reglement. Hij brengt de familie op de hoogte van het feit dat hij de rol van tussenpersoon vervult tussen de Belgische overheden en de privé-partners en openbare partners die betrokken zijn in het kader van de huisvesting van de familieleden en de organisatie van hun terugkeer.

De familie stelt alles in het werk opdat de ondersteunende ambtenaar de administratieve formaliteiten kan vervullen in elke woonunit tussen 7 uur en 20 uur. Buiten deze uren beschikt hij, indien dat nodig is, over een recht van toegang, bijvoorbeeld om hulp te verlenen aan de familie in geval van brand, indien de verwarmingsinstallatie of de elektriciteitsinstallatie niet functioneert, op verzoek van de familie of indien de organisatie van de terugkeer dit vereist. In dit laatste geval wordt de familie voorafgaandelijk verwittigd om het familieleven te respecteren.

De woonunit maakt het mogelijk om de fundamentele rechten van de families te garanderen. Deze artikelen waarborgen met name dat de bepalingen van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens gerespecteerd worden.

Elk familie is vrij om de woonunit verlaten, onder andere om boodschappen te doen, een advocaat te raadplegen, zich naar een arts te begeven of de kinderen naar school te brengen. Het is evenwel vereist dat er steeds een volwassen familielid aanwezig is.

A titre d'exemple, on peut signaler que la liberté de culte, celle de son exercice public ainsi que la liberté de manifester ses opinions, en toute matière, sont garanties, sauf la répression des délits commis à l'occasion de l'usage de ces libertés. A la demande de la famille, l'agent de soutien communique la liste des établissements religieux se trouvant à proximité du lieu d'hébergement. La famille a la possibilité de sortir du lieu d'hébergement en vue de pratiquer un culte. Il en résulte que les dispositions prévues à l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950 sont respectées. La famille a, en effet, la possibilité de manifester sa foi ou ses convictions philosophiques individuellement ou collectivement en se rendant dans les établissements religieux ou philosophiques de son choix.

Les enfants sont scolarisés. La famille peut se faire aider par l'agent de soutien pour les inscrire à l'école. Il convient de signaler que les enfants peuvent être accompagnés par un membre de la famille tous les jours à l'école.

La famille a le droit d'échanger de la correspondance quotidienne et de manière illimitée.

De même le droit à la vie privée et familiale est assuré. La famille peut recevoir les visites privées qu'elle souhaite et peut effectuer toutes les visites qu'elle désire à l'extérieur du lieu d'hébergement. Les seules restrictions étant qu'un membre de la famille soit présent dans le lieu d'hébergement, que l'hébergement de visiteurs est interdit, et que les visites qui ne sont pas privées sont soumises à l'autorisation de l'Office des étrangers. Lors des visites, la famille doit indiquer dans le registre l'identité des visiteurs.

Enfin, il convient de signaler que le lieu d'hébergement n'est pas accessible à l'agent de soutien entre 20 heures et 7 heures, sauf en cas de nécessité ou à la demande de la famille ou lorsque l'organisation du retour l'exige. Dans ces cas, la famille en est toujours avertie préalablement de manière à respecter sa vie privée.

Le lieu d'hébergement permet à la famille de bénéficier d'une infrastructure adaptée à ses besoins. L'enfant peut en effet vivre avec ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale ainsi que les mineurs faisant partie de cette famille et les membres de la famille jusqu'au 2ème degré, sans être contraint de partager ce logement avec d'autres familles ou d'autres adultes.

Les communications téléphoniques ne sont pas limitées. La famille peut utiliser son téléphone portable ou les téléphones à l'extérieur du lieu d'hébergement. Elle a également droit à un appel téléphonique national gratuit de minimum 10 minutes lors de son arrivée dans le lieu d'hébergement et à téléphoner gratuitement une fois par jour ouvrable, avec son avocat et ses autorités diplomatiques, à l'aide du téléphone portable de l'agent de soutien.

Enfin, un téléphone fixe est mis à la disposition de la famille en cas d'urgence.

La famille dispose également d'une assistance juridique, médicale, sociale et psychologique. L'assistance juridique peut être fournie par le bureau d'aide juridique. La famille a la possibilité d'obtenir un soutien psychologique ou assistance sociale en le demandant à son agent de soutien. Ce dernier émet une proposition en fonction de la situation spécifique de la famille. En cas d'urgence, un psychologue peut être désigné par l'Office des étrangers. La famille peut également consulter un psychologue à ses propres frais.

Enfin, en cas de non coopération au retour effectif, malgré l'assistance et l'encadrement apportés par l'agent de soutien, la famille est informée qu'elle peut faire l'objet d'un maintien en détention dans un centre fermé.

La famille a la possibilité de porter plainte à la Commission des plaintes instaurée par l'article 130 de l'arrêté royal du 2 août 2002 concernant l'application du présent arrêté.

Commentaire article par article

CHAPITRE I^{er}. — Définitions et dispositions générales

Ces articles définissent les notions de famille, de lieu d'hébergement, d'agent de soutien, de responsable de la famille.

Le règlement d'ordre intérieur concernant le fonctionnement quotidien du lieu d'hébergement ne peut contenir des dispositions restreignant la portée du présent arrêté.

La composition minimale du lieu d'hébergement est déterminée. La famille met tout en œuvre pour que l'agent de soutien puisse remplir les formalités administratives dans chaque lieu d'hébergement entre 7 heures et 20 heures. Un accès en dehors de ces heures est autorisé en cas de nécessité pour venir aider la famille par exemple en cas de dysfonctionnement de l'installation sanitaire ou à la demande de la famille ou lorsque l'organisation du retour l'exige. Dans ces cas, la famille en est avertie préalablement en vue de respecter la vie familiale.

Bij wijze van voorbeeld : de vrijheid van godsdienst, de vrijheid van openbare uitoefening en de vrijheid om zijn mening te uiten, met betrekking tot alle materies, worden gegarandeerd, behoudens de bestraffing van de misdrijven die begaan worden naar aanleiding van de uitoefening van deze vrijheden. Op verzoek van de familie deelt de ondersteunende ambtenaar de lijst van religieuze instellingen mee die zich bevinden in de buurt van de woonunit. De familie kan de woonunits verlaten om religieuze verplichtingen te vervullen. Hieruit volgt dat de bepalingen die voorzien worden in artikel 9 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950 gerespecteerd worden. De familie heeft inderdaad de mogelijkheid om haar geloof of haar filosofische overtuigingen openlijk te belijden door zich individueel of gezamenlijk naar de religieuze of filosofische instellingen van haar keuze te begeven.

De kinderen gaan naar school. De familie kan zich door de ondersteunende ambtenaar laten helpen om hen in te schrijven in een school. Er moet worden opgemerkt dat de kinderen elke dag naar school kunnen worden begeleid door een familielid.

De familie heeft het recht om dagelijks, en zonder beperkingen, correspondentie te voeren.

Het recht op een privé- en familieleven wordt eveneens verzekerd. De familie mag de privé-bezoekers ontvangen die zij wenst en mag alle gewenste bezoeken buiten de woonunits afleggen. De enige beperkingen zijn dat een familielid aanwezig moet zijn op de woonunits, dat het verboden is om onderdak te verschaffen aan bezoekers en dat de bezoeken die geen privé-bezoeken zijn onderworpen zijn aan de machtiging van de Dienst Vreemdelingenzaken. Tijdens de bezoeken moet de familie de identiteit van de bezoekers in het register vermelden.

Ten slotte moet vermeld worden dat de ondersteunende ambtenaar tussen 20 uur en 7 uur geen toegang heeft tot de woonunit, behalve indien dit noodzakelijk is, of op verzoek van de familie, of indien de organisatie van de terugkeer dit vereist. In deze gevallen wordt de familie vooraf verwittigd, zodat het familieleven gerespecteerd wordt.

De woonunit stelt de familie in staat om te genieten van een infrastructuur die aangepast is aan haar behoeften. Het kind kan immers samenleven met zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen alsook met de minderjarigen die deel uitmaken van deze familie en de familieleden tot en met de tweede graad, zonder dat hij verplicht is om de woonunit te delen met andere families of andere volwassenen.

De telefonische communicaties zijn niet beperkt. De familie kan haar GSM gebruiken, of de telefoons buiten de woonunit. Wanneer de familie aankomt op de woonunit heeft zij recht op een gratis telefoongesprek van minimum 10 minuten. De familie heeft het recht om één keer per werkdag, met haar advocaat en haar diplomatieke overheden, met behulp van de GSM van de ondersteunende ambtenaar gratis te telefoneren.

Ten slotte wordt in noodgevallen een vast telefoontoestel ter beschikking gesteld van de familie.

Voor de familie wordt ook juridische, medische, sociale en psychologische bijstand voorzien. Het bureau voor juridische bijstand kan voor de juridische bijstand zorgen. De familie kan psychologische of sociale bijstand bekomen door dit aan de ondersteunende ambtenaar te vragen. Deze laatste doet in functie van de specifieke situatie van de familie een voorstel. In dringende gevallen kan een psycholoog door de Dienst Vreemdelingenzaken worden aangeduid. De familie kan ook een psycholoog op eigen kosten raadplegen.

Indien de familie niet meewerkt aan de effectieve terugkeer, ondanks de bijstand en de begeleiding door de ondersteunende ambtenaar, wordt de familie op de hoogte gebracht van het feit dat zij het voorwerp kan uitmaken van een vasthouding in een gesloten centrum.

De familie kan een klacht indienen bij de Klachtencommissie, ingesteld bij artikel 130 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 met betrekking tot de toepassing van dit besluit.

Artikelsgewijze commentaar

HOOFDSTUK I. — Definities en algemene bepalingen

Deze artikelen definiëren de begrippen familie, woonunit, ondersteunende ambtenaar, familieverantwoordelijke.

Het huishoudelijk reglement inzake de dagelijkse werking van de woonunit mag geen bepalingen bevatten die de draagwijdte van dit besluit beperken.

De minimale samenstelling van de woonunit is bepaald. De familie stelt alles in het werk opdat de ondersteunende ambtenaar de nodige administratieve formaliteiten kan vervullen in elk woonunit tussen 7 uur en 20 uur. Indien dit noodzakelijk is beschikt hij buiten deze uren over een recht op toegang om de familie te helpen bijvoorbeeld, indien de sanitaire installatie niet werkt, of op verzoek van de familie of indien de organisatie van de terugkeer dit vereist. In deze gevallen wordt de familie van tevoren verwittigd, om het familieleven te respecteren.

La liberté d'expression, de communication, d'information de chaque membre de la famille est garantie. L'agent de soutien respecte la spécificité de chaque membre en matière religieuse, philosophique, morale, culturelle et politique.

La famille a la possibilité de sortir du lieu d'hébergement en vue de pratiquer un culte. La famille a aussi la possibilité de manifester sa religion ou ses convictions philosophiques individuellement ou collectivement en se rendant dans les établissements religieux ou philosophiques de son choix.

Une assistance individuelle, médicale, psychologique, sociale et juridique peut être prodiguée aux membres de la famille.

CHAPITRE II. — Rôle de l'agent de soutien

Ces articles déterminent le rôle de l'agent de soutien. Ce dernier communique avec les membres de la famille dans une langue qu'ils comprennent. Il est fait appel à un interprète, lorsque l'agent de soutien et les membres de la famille ne peuvent pas communiquer dans une langue commune.

L'agent de soutien a pour principale tâche de préparer le retour de la famille en faisant bénéficier des possibilités offertes par les différents programmes d'aide au retour volontaire. Dans cette perspective l'agent de soutien travaille notamment en coopération avec l'Organisation internationale des Migrations (O.I.M.) ainsi qu'avec toute autre organisation s'occupant d'aide au retour.

Lorsqu'il constate qu'il existe à l'égard de la famille de sérieux éléments de nature à justifier la cessation de la mesure de maintien, l'agent de soutien doit soumettre ces éléments au Directeur général de l'Office des étrangers ou à son délégué. Il agit d'éviter de maintenir dans un lieu d'hébergement, une famille qui satisfait aux conditions de séjour.

CHAPITRE III. — Aménagement et équipement du lieu d'hébergement

Ces articles déterminent l'aménagement et l'équipement du lieu d'hébergement. Ils précisent les droits et obligations de la famille en ce qui concerne l'utilisation des installations de chauffage, d'électricité, des sanitaires, la procédure à suivre en cas de dysfonctionnement de ces installations ou de défectuosité du matériel ou du mobilier.

Ces articles précisent que la famille ne peut changer la nature et la destination du lieu mis à sa disposition et s'engage à le maintenir en bon état de propreté et à en user en bon père de famille.

Le lieu d'hébergement est pourvu des commodités sanitaires requises pour satisfaire aux besoins d'hygiène et de propreté de la famille.

CHAPITRE IV. — Règles de vie applicables à l'arrivée dans le lieu d'hébergement

Ces articles déterminent les droits et devoirs des membres de la familles à l'arrivée dans le lieu d'hébergement.

Un inventaire d'entrée est établi en collaboration avec l'agent de soutien. A cette occasion, la famille peut poser les questions qu'elle souhaite concernant l'utilisation d'équipements mis à sa disposition.

Un examen médical de chaque membre de la famille a lieu le plus tôt possible par le médecin désigné par l'Office des étrangers ou par le médecin de la famille. Cet examen médical constitue une mesure préventive pour préserver la santé de tous les membres de la famille.

Si nécessaire, le médecin explique le traitement qu'il préconise au membre de la famille. Ce dernier a la possibilité de refuser de suivre le traitement préconisé.

En cas de maladies contagieuses, d'épidémie, les services compétents Communautaires sont contactées en vue de prendre les mesures requises.

La famille a toujours la possibilité de faire appel à un médecin de son choix, à ses frais.

De vrijheid van meningsuiting, van communicatie, van informatie van elk familielid wordt gewaarborgd. De ondersteunende ambtenaar respecteert het specifiek karakter van elk familielid op religieus, filosofisch, moreel, cultureel en politiek gebied.

De familie kan de woonunit verlaten om een godsdienst te belijden. De familie kan haar religieuze of filosofische overtuigingen ook individueel of collectief beleven door zich naar door haarzelf gekozen religieuze of filosofische instellingen te begeven.

Aan de leden van de familie kan individuele, medische, psychologische, sociale en juridische bijstand worden verleend.

HOOFDSTUK II. — Rol van de ondersteunende ambtenaar

Deze artikelen bepalen de rol van de ondersteunende ambtenaar. Deze laatstgenoemde communiceert met de familieleden in een taal die ze begrijpen. Indien de ondersteunende ambtenaar en de familieleden niet kunnen communiceren in een gemeenschappelijke taal wordt er beroep gedaan op een tolk.

De voornaamste taak van de ondersteunende ambtenaar is het voorbereiden van de terugkeer van de familie, door de familie te laten genieten van de mogelijkheden die geboden worden door de verschillende programma's voor hulp bij de vrijwillige terugkeer. Daarvoor werkt de ondersteunende ambtenaar in het bijzonder samen met de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) en elke andere organisatie die in het kader van de terugkeer hulp verleent.

Wanneer hij vaststelt dat er ten opzichte van de familie ernstige elementen bestaan die de stopzetting van de vasthoudingsmaatregel rechtvaardigen moet de ondersteunende ambtenaar deze elementen voorleggen aan de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken of aan diens gemachtigde. Het gaat erom dat men vermijdt dat een familie die aan de verblijfsvoorwaarden voldoet, vastgehouden wordt in een woonunit.

HOOFDSTUK III. — Inrichting en uitrusting van de woonunits

Deze artikelen bepalen de inrichting en de uitrusting van de woonunit. Ze preciseren de rechten en plichten van de familie met betrekking tot het gebruik van de verwarmingsinstallatie, de elektrische installatie, de sanitaire installaties, de procedure die moet worden gevolgd indien deze installaties niet functioneren of indien het materiaal of het meubilair gebreken vertoont.

In deze artikelen wordt gepreciseerd dat de familie de aard en de bestemming van de woonunit niet mag veranderen, en zich ertoe verbindt om de woonunit in goede staat van netheid te behouden en deze als een goede huisvader te gebruiken.

De woonunit is voorzien van de sanitaire voorzieningen die vereist zijn om tegemoet te komen aan de behoeften inzake hygiëne en netheid van de familie.

HOOFDSTUK IV. — Leefregels die van toepassing zijn bij de aankomst in de woonunit

Deze artikelen bepalen de rechten en plichten van de familieleden wanneer ze aankomen in de woonunit.

In samenwerking met de ondersteunende ambtenaar wordt een binnenkomstinventaris opgesteld. De familie kan dan alle gewenste vragen stellen met betrekking tot het gebruik van de uitrusting die ter beschikking staat.

Een medisch onderzoek van elk familielid door de arts die aangeduid wordt door de Dienst Vreemdelingenzaken of door de arts van de familie vindt zo snel mogelijk plaats. Dit medisch onderzoek is een preventieve maatregel, ter bescherming van de gezondheid van alle familieleden.

Indien nodig legt de arts uit welke behandeling hij aanbeveelt voor het familielid. De laatstgenoemde persoon kan weigeren om de aanbevolen behandeling te volgen.

Indien het om een besmettelijke ziekte of een epidemie gaat, wordt er contact opgenomen met de bevoegde gemeenschapdiensten, teneinde de vereiste maatregelen te nemen.

De familie kan steeds, op eigen kosten, een beroep doen op een door haarzelf gekozen arts.

CHAPITRE V. — Règles durant le séjour

Ces articles déterminent les droits et obligations de la famille durant son séjour dans le lieu d'hébergement.

Section 1^{re}. — Utilisation du lieu d'hébergement

La famille dispose gratuitement de ce logement pendant le temps nécessaire pour effectuer les démarches auprès de ses autorités nationales pour obtenir un document d'identité et/ou organiser son retour. Elle ne peut louer à des tiers le lieu d'hébergement mis à sa disposition.

Un membre de la famille doit rester en permanence dans le lieu d'hébergement. Si pour l'une ou l'autre raison, la famille ne peut respecter cette règle, elle doit au préalable demander la permission de l'agent de soutien.

Ces articles précisent que la famille, comme les autres personnes se trouvant sur le territoire doit respecter la réglementation en vigueur.

Section 2. — Utilisation du téléphone et échange de correspondance

Les communications téléphoniques ne sont pas limitées. La famille peut utiliser son téléphone portable ou les téléphones à l'extérieur du lieu d'hébergement. Elle a également droit à un appel téléphonique national gratuit de minimum 10 minutes lors de son arrivée dans le lieu d'hébergement. La famille a droit à téléphoner gratuitement une fois par jour ouvrable, avec son avocat et avec les autorités diplomatiques, à l'aide du téléphone portable de l'agent de soutien. Enfin, un téléphone fixe est mis à la disposition de la famille en cas d'urgence.

La famille a le droit d'échanger de la correspondance quotidiennement et de manière illimitée. La famille peut demander à l'agent de soutien du papier à lettre et des timbres dans les limites d'un montant raisonnable lorsqu'elle ne dispose pas des moyens financiers et ce, afin d'éviter des abus.

Section 3. — Les visites

La famille peut recevoir les visites privées des autres membres de famille et de ses connaissances.

Il n'y a par conséquent que les visites non privées qui sont soumises à l'autorisation préalable du Directeur général de l'Office des étrangers ou de son délégué, dans le respect des dispositions prévues à l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950. L'Office des étrangers souhaite en effet être informé du but de la visite des institutions ou des personnes qui voudront effectuer une visite dans le cadre de l'exercice de leur mission.

L'avis émis par la Section de Législation du Conseil d'Etat concernant la suppression de l'alinéa 2 de l'article 29 n'a pas été suivi en raison de la nécessité de garantir la protection des membres de la famille et d'assurer la sécurité nationale, la sûreté publique et le maintien de l'ordre public en imposant la présence de l'agent de soutien dans le lieu d'hébergement lors de la visite de tiers ou d'organisations. Il s'agit d'éviter l'incitation à la rébellion, l'organisation de troubles, etc.

La présence de l'agent de soutien pendant la visite de tiers et d'organisation a également l'avantage d'éviter que ces derniers n'incitent les membres de la famille à ne plus respecter les règles internes ou n'incitent dans le lieu d'hébergement, à enlever d'une façon trompeuse des biens lors de ces visites.

A titre d'exemple : il convient de signaler que, grâce à la présence d'un collaborateur de sécurité lors d'une visite, en avril 2007, d'un représentant d'une organisation non gouvernementale, le centre fermé de Vottem a d'ailleurs pu constater que ce dernier incitait les occupants qu'il visitait à se rebeller lors de leur rapatriement.

Toutefois, dans un souci de respecter aussi les articles 22 de la Constitution et 8 de la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des libertés fondamentales, l'agent de soutien veillera à faire preuve de la plus grande discrétion lors de ces visites.

HOOFDSTUK V. — Regels gedurende het verblijf

Deze artikelen bepalen de rechten en de plichten van de familie gedurende het verblijf in de woonunit.

Deel 1. — Gebruik van de woonunit

De familie beschikt gedurende de periode die noodzakelijk is voor het zetten van de stappen bij zijn nationale overheden, om een identiteitsdocument te bekomen en/of de terugkeer te organiseren, gratis over deze woning. De familie mag de woonunit die ter beschikking wordt gesteld niet verhuren aan derde personen.

In de woonunit moet steeds een familielid aanwezig zijn. Indien de familie deze regel om de een of andere reden niet kan respecteren moet ze de toestemming van de ondersteunende ambtenaar vooraf vragen.

Deze artikelen preciseren dat de familie, zoals de andere personen die zich op het grondgebied bevinden, de geldende reglementering moet respecteren.

Deel 2. — Telefoongebruik en briefwisseling

De telefonische communicaties zijn niet beperkt. De familie kan zijn GSM gebruiken, of de telefoons buiten de plaats die ter beschikking wordt gesteld. Bij de aankomst op de woonunit heeft de familie recht op een gratis nationaal telefoongesprek van minimum 10 minuten. De familie heeft het recht om één keer per werkdag, met haar advocaat en met de diplomatieke overheden, met behulp van de GSM van de ondersteunende ambtenaar gratis te telefoneren. Voor dringende gevallen wordt een vaste telefoon ter beschikking gesteld van de familie.

De familie heeft het recht om dagelijks, zonder beperkingen, briefwisseling te voeren. De familie kan als zij niet over de nodige financiële middelen beschikt, aan de ondersteunende ambtenaar briefpapier en postzegels vragen, evenwel binnen de grenzen van een redelijk bedrag, en dit om misbruiken te voorkomen.

Deel 3. — De bezoeken

De familie mag privé-bezoek ontvangen van andere familieleden en kennissen.

Bijgevolg zijn enkel de bezoeken die geen privé-bezoeken zijn, onderworpen aan de voorafgaande machtiging van de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken of zijn gemachtigde, met inachtneming van de bepalingen die voorzien worden in artikel 9 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950. De Dienst Vreemdelingenzaken wil op de hoogte gebracht worden van het doel van het bezoek van de instellingen of de personen die in het kader van de uitvoering van hun opdracht een bezoek willen afleggen.

Het advies uitgebracht door de afdeling wetgeving van de Raad van State met betrekking tot de afschaffing van het tweede lid van artikel 29 werd niet gevolgd, omdat het noodzakelijk is om de bescherming van de familieleden te waarborgen, en de nationale veiligheid, de openbare veiligheid en de handhaving van de openbare orde te verzekeren, door de aanwezigheid van de ondersteunende ambtenaar in de woonunit tijdens het bezoek van derden of van organisaties op te leggen. Het gaat erom het aanzetten tot opstand, de organisatie van onlusten, enz. te vermijden.

De aanwezigheid van de ondersteunende ambtenaar tijdens het bezoek van derden en van de organisatie heeft ook als voordeel dat vermeden wordt dat deze laatsten de familieleden ertoe zouden aanzetten om de interne regels niet meer na te leven of dat tijdens deze bezoeken goederen op bedrieglijke wijze zouden weggenomen worden.

Bij wijze van voorbeeld : dankzij de aanwezigheid van een veiligheidsmedewerker tijdens een bezoek van april 2007 van een vertegenwoordiger van een niet-gouvernementele organisatie, heeft het gesloten centrum van Vottem kunnen vaststellen dat hij de personen die hij bezocht, aanspoorde om zich tijdens hun repatriëring te verzetten.

Teneinde artikel 22 van de Grondwet en artikel 8 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden eveneens te respecteren, zal de ondersteunende ambtenaar tijdens deze bezoeken zo discreet mogelijk zijn.

Les visites des membres de la Chambre des représentants et du Sénat et des membres des Pouvoirs exécutif et judiciaire ont toujours lieu entre 8 et 19 heure, après qu'ils se soient clairement fait connaître en tant que tel auprès du Directeur général de l'Office des étrangers ou de son délégué.

Les autres instances qui désirent bénéficier d'une autorisation de visite, peuvent introduire une demande motivée auprès du Directeur général de l'Office des étrangers ou de son délégué.

Pour des raisons de sécurité, la visite est limitée à 5 personnes au même moment, enfants mineurs non compris.

La visite de tiers et d'organisations est autorisée moyennant la preuve d'un intérêt légitime, lorsqu'il n'y a pas d'indication que la visite puisse mettre en péril la sécurité et le bon usage du lieu d'hébergement et lorsqu'il n'y a pas d'indication que l'intégrité morale de la famille ou d'un membre de la famille soit mise en danger.

Enfin, il convient d'insister sur le fait qu'il est interdit à la famille d'héberger des visiteurs pour des raisons de sécurité.

Section 4. — Les besoins alimentaires, d'hygiène et vestimentaire

Ces articles déterminent les règles relatives aux besoins alimentaires, d'hygiène et vestimentaire de la famille. Les produits destinés à l'usage personnel, tant pour les adultes que pour les enfants et les bébés sont mis à la disposition par l'agent de soutien.

La famille peut préparer ses repas comme elle le souhaite. La famille porte ses propres vêtements. En cas de nécessité, des vêtements supplémentaires sont mis à sa disposition.

Section 5. — L'assistance médicale, psychologique et juridique

Ces articles déterminent l'assistance médicale, psychologique et juridique dont peut bénéficier chaque membre de la famille.

En ce qui concerne l'assistance médicale : à la demande de la famille ou lorsqu'elle n'a pas les moyens de payer les frais médicaux, un médecin désigné par l'Office des étrangers dispense les soins nécessaires. Dans ce cas, les frais médicaux sont payés par l'Office des étrangers.

La famille peut bien entendu faire appel au médecin de son choix, à ses propres frais. Elle doit en aviser l'agent de soutien.

La liberté du choix de médecin par la famille est garantie. Elle a en outre la possibilité de demander au médecin de se rendre au lieu d'hébergement ou de se rendre à son cabinet médical.

Un examen médical peut être imposé en vue de la préparation du retour ou si l'agent de soutien présume qu'il y a un problème médical. Cet examen médical est effectué pour préserver la santé et veiller à n'organiser le retour de la famille que si l'état médical de tous les membres de la famille le permet.

Pour les cas d'urgence, un téléphone fixe est mis à la disposition de la famille.

La famille peut obtenir un soutien psychologique ou une assistance sociale en le demandant à son agent de soutien. Ce dernier émet une proposition en fonction de la situation spécifique de la famille. En cas d'urgence, un psychologue peut être désigné par l'Office des étrangers. La famille peut également consulter un psychologue à ses propres frais.

En ce qui concerne l'assistance juridique, il est précisé que l'agent de soutien veille à ce que la famille ait la possibilité de faire appel au bureau d'aide juridique, conformément aux dispositions des articles 508/1 et suivant du code judiciaire. La famille peut également se faire assister par l'avocat de son choix mais dans ce cas, les frais sont à sa charge.

De bezoeken van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat en van de leden van de uitvoerende en rechterlijke macht vinden steeds plaats tussen 8 uur en 19 uur, als zij zich als zodanig duidelijk kenbaar hebben gemaakt bij de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken of zijn gemachtigde.

De andere instanties die over een toelating tot bezoek willen beschikken, kunnen een gemotiveerd verzoek indienen bij de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken of zijn gemachtigde.

Om veiligheidsredenen wordt het bezoek beperkt tot 5 personen op hetzelfde moment, minderjarige kinderen niet meegerekend.

Het bezoek van derde personen en organisaties wordt toegelaten mits deze een rechtmatig belang hebben, indien er geen aanwijzingen zijn dat het bezoek de veiligheid en het gebruik naar behoren van de woonunit in gevaar kan brengen, en indien er geen aanwijzingen zijn dat de morele integriteit van de familie of van een familielid een gevaar loopt.

Ten slotte moet de nadruk gelegd worden op het feit dat de familie geen onderdak mag verschaffen aan bezoekers, en dit om veiligheidsredenen.

Deel 4. — De behoeften op het gebied van voeding op het gebied van voeding, hygiëne en kledij

Deze artikelen leggen de regels vast met betrekking tot de behoeften van de familie inzake voeding, gezondheid en kleding. De producten die bestemd zijn voor het persoonlijk gebruik, zowel voor de volwassenen als voor de kinderen en de baby's, worden door de ondersteunende ambtenaar ter beschikking gesteld.

De familie kan haar maaltijden bereiden zoals zij dit wenst. De familie draagt haar eigen kleding. Zo nodig worden bijkomende kledingstukken ter beschikking gesteld.

Deel 5. — De medische, psychologische en juridische bijstand

Deze artikelen bepalen de medische, psychologische en juridische bijstand waarvan elk familielid kan genieten.

Wat de medische bijstand betreft : op verzoek van de familie, of indien de familie de medische kosten niet kan betalen, verstrekt een door de Dienst Vreemdelingenzaken aangeduide arts de noodzakelijke zorgen. In dit geval worden de medische kosten door de Dienst Vreemdelingenzaken betaald.

De familie kan natuurlijk, op eigen kosten, een beroep doen op een door haar gekozen arts. De familie moet de ondersteunende ambtenaar hiervan op de hoogte brengen.

De vrije keuze van de arts door de familie wordt gegarandeerd. Zij kan ook aan de arts vragen om naar de woonunit te komen of kan zich naar zijn medisch kabinet begeven.

Een medisch onderzoek kan opgelegd worden met het oog op de voorbereiding van de terugkeer of indien de ondersteunende ambtenaar vermoedt dat er zich een medisch probleem stelt. Dit medisch onderzoek wordt uitgevoerd om de gezondheid te beschermen en ervoor te zorgen dat de terugkeer van de familie pas wordt georganiseerd als de gezondheidstoestand van alle familieleden dit toestaat.

Voor de dringende gevallen wordt een vaste telefoon ter beschikking gesteld aan de familie.

De familie kan psychologische of sociale bijstand bekomen door dit aan de ondersteunende ambtenaar te vragen. In functie van de specifieke situatie van de familie doet de laatstgenoemde persoon een voorstel. In dringende gevallen kan een psycholoog door de Dienst Vreemdelingenzaken worden aangeduid. De familie kan ook een psycholoog op eigen kosten raadplegen.

Wat de juridische bijstand betreft, wordt gepreciseerd dat de ondersteunende ambtenaar erover waakt dat de familie een beroep kan doen op het bureau voor juridische bijstand, overeenkomstig de artikelen 508/1 en volgende van het gerechtelijk wetboek. De familie kan zich ook laten bijstaan door een zelf gekozen advocaat, maar in dat geval moet de familie de kosten zelf dragen.

La famille a la possibilité de se rendre chez son avocat ou de le recevoir dans le lieu d'hébergement. Elle a également la possibilité chaque jour ouvrable de le contacter à l'aide du portable de l'agent de soutien ou de manière illimitée et à tout moment à ses propres frais.

Enfin, il est prévu que l'agent de soutien puisse assister les membres de la famille à accomplir les formalités relatives à l'état civil. Il ne s'agit en aucun cas d'une obligation. Les membres de la famille ont la possibilité d'accomplir seuls ces formalités en s'adressant aux autorités compétentes ou de se faire aider par leur avocat.

En cas de décès, le choix du lieu de la sépulture et la forme des funérailles sont déterminés par la volonté du défunt et le cas échéant par celle de sa famille. Les articles 3, 8 et 9 de la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales du 4 novembre 1950 qui protègent le droit au respect de la dignité humaine (article 3), le droit au respect de la vie privée (article 8) et le droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion (article 9) sont ainsi respectés.

CHAPITRE VI. — Encadrement par l'agent de soutien

Ces articles déterminent l'encadrement effectué par l'agent de soutien. Les modalités des visites sont déterminées par l'agent de soutien.

Enfin, il est précisé que l'agent de soutien peut aider la famille durant son séjour dans le lieu d'hébergement à résoudre certains problèmes, comme se rendre à une convocation du Tribunal. L'agent de soutien peut également aider la famille à effectuer les démarches d'inscription des enfants à l'école. L'agent de soutien a l'obligation d'informer la famille concernant ses droits énumérés dans le règlement d'ordre intérieur.

L'agent de soutien communique toutes les informations utiles à la famille en vue de faciliter son retour dans son pays d'origine ou dans le pays où elle est autorisée au séjour ou dans l'Etat responsable de sa demande d'asile.

CHAPITRE VII. — Retour de la famille ou transfert dans un centre fermé

Ces articles déterminent les dispositions relatives au retour de la famille ou de son transfert dans un centre fermé.

Lors de son départ du lieu d'hébergement, la famille effectue un inventaire du mobilier et des équipements présents avec l'agent de soutien. Les éventuels dégâts sont mis à charge de la famille.

En cas de non coopération au retour effectif la famille est informée de la possibilité d'être maintenue en détention dans un centre fermé.

CHAPITRE VIII Modification de l'arrêté royal du 2 août 2002

L'article 130 de l'arrêté royal du 2 août 2002 est modifié en vue de rendre la Commission des plaintes compétente pour examiner le traitement individuel des plaintes des occupants des lieux d'hébergement.

CHAPITRE IX. — Dispositions finales

Les articles 50 et 51 ne nécessitent aucun commentaire particulier.

Tel est l'objet du présent projet d'arrêté royal.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux et le très fidèle serviteur,
La Ministre de la Politique de Migration et d'Asile,
Mme A. TURTELBOOM

De familie kan zich naar de advocaat begeven of hem ontvangen in de woonunit. De familie kan elke werkdag, met behulp van de GSM van de ondersteunende ambtenaar, contact opnemen met haar advocaat. De familie kan ook op eigen kosten, zonder beperkingen, op elk moment contact opnemen met hem.

Ten slotte wordt voorzien dat de ondersteunende ambtenaar de familieleden kan helpen bij het vervullen van de formaliteiten die betrekking hebben op de burgerlijke stand. Het gaat in geen geval om een verplichting. De familieleden kunnen deze formaliteiten zelf vervullen, door zich tot de bevoegde overheden te wenden, of ze kunnen zich door hun advocaat laten helpen.

In geval van overlijden wordt de keuze van de plaats van het graf en de vorm van de begrafenis bepaald door de wil van de overledene, en in voorkomend geval door die van zijn familie. Op die manier worden de artikelen 3, 8 en 9 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950 die het recht op respect voor de menselijke waardigheid (artikel 3), het recht op eerbiediging van het privé-leven (artikel 8) en het recht op vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst (artikel 9) beschermen, gerespecteerd.

HOOFDSTUK VI. — Begeleiding door de ondersteunende ambtenaar

Deze artikelen bepalen de begeleiding door de ondersteunende ambtenaar. Zo worden de modaliteiten van de bezoeken vastgelegd door de ondersteunende ambtenaar.

Ten slotte wordt gepreciseerd dat de ondersteunende ambtenaar, gedurende het verblijf in de woonunit, de familie kan helpen om bepaalde problemen op te lossen, zoals het feit dat men zich na een oproep naar de rechtbank dient te begeven. De ondersteunende ambtenaar kan de familie ook helpen bij het ondernemen van de stappen om de kinderen in een school in te schrijven. De ondersteunende ambtenaar moet de familie informeren over de rechten van de familie, die in het huishoudelijk reglement worden opgesomd.

De ondersteunende ambtenaar verschaft alle nuttige informatie aan de familie, met het oog op het vergemakkelijken van de terugkeer naar het land van herkomst of naar het land waar de familie gemachtigd is tot een verblijf of naar de Staat dat verantwoordelijk is voor de asielaanvraag.

HOOFDSTUK VII. — Terugkeer van de familie of overbrenging naar een gesloten centrum

Deze artikelen leggen de bepalingen vast die betrekking hebben op de terugkeer van de familie of haar overbrenging naar een gesloten centrum.

Wanneer de familie de woonunit verlaat, maakt zij samen met de ondersteunende ambtenaar een inventaris op van het aanwezig meubilair en de uitrusting. Eventuele schade moet door de familie vergoed worden.

Indien de familie in het kader van de daadwerkelijke terugkeer niet meewerkt, wordt de familie op de hoogte gebracht van het feit dat het in een gesloten centrum kan worden vastgehouden.

HOOFDSTUK VIII Wijziging van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002

Artikel 130 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 wordt gewijzigd teneinde de Klachtencommissie de bevoegdheid te geven om de individuele behandeling van de klachten van de bewoners van de woonunits te onderzoeken.

HOOFDSTUK IX. — Slotbepalingen

De artikelen 50 en 51 behoeven geen bijzondere commentaar.

Dit is het onderwerp van dit ontwerp van koninklijk besluit.

We hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Migratie- en Asielbeleid,
Mevr. A TURTELBOOM

14 MAI 2009. — Arrêté royal fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux d'hébergement au sens de l'article 74/8, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'article 74/8, §§ 1^{er} et 2;

Vu l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des étrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées dans l'article 74/8, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 février 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 28 avril 2009;

Vu l'urgence motivée par les éléments suivants :

« — la décision de la Ministre qui a l'Accès au Territoire, le Séjour, l'Etablissement et l'Eloignement des Etrangers dans ses compétences de mettre en œuvre à partir du 1^{er} octobre 2008 des alternatives à la détention des familles avec enfants;

— par la mise à disposition de 3 maisons à Zulte à partir d'octobre 2008 et de 4 appartements à Tubize à partir de mars 2009, pour lesquels il est nécessaire d'établir en urgence des règles de fonctionnement.

Que cette infrastructure spécifique est prévue dans l'intérêt des familles avec enfants pour mieux satisfaire leurs besoins de vie privée que dans un centre fermé et pour améliorer les conditions de vie offertes aux familles notamment par l'accompagnement des petits enfants dans leur éducation.

Que par ailleurs, l'ordonnance de la Chambre du Conseil du Tribunal de 1^{re} instance de Bruxelles rendue le 20 octobre 2008 mentionne la nécessité d'avoir une disposition réglementaire pour déterminer le régime des lieux d'hébergements mis à la disposition des familles au sens des articles 51/5, § 3, 74/8, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers »;

Vu l'avis n° 46.137/4 du Conseil d'Etat, donné le 9 mars 2009 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Politique de migration et d'asile,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Définitions et dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° la loi : la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

2° famille : membres d'une famille d'étrangers qui se déclarent parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale ainsi que les mineurs faisant partie de cette famille et les membres de la famille jusqu'au deuxième degré, qui ressortissent de l'article 74/8, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

3° lieu d'hébergement : lieux visés à l'article 74/8, §§ 1^{er} et 2, de la loi, gérés par l'Office des étrangers et destinés à l'hébergement de familles, jusqu'à l'organisation de leur retour vers leur pays d'origine ou le pays où elles sont autorisées au séjour, ou de leur transfert vers l'Etat responsable de l'examen de leur demande d'asile en application de l'article 51/5 de la loi.

4° agent de soutien : collaborateur désigné par le Directeur général de l'Office des étrangers qui gère les contacts entre les étrangers et les différentes instances compétentes jusqu'à l'organisation de leur retour.

Les missions de l'agent de soutien peuvent être exercées tant par lui que par son remplaçant.

14 MEI 2009. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van het regime en de werkingsregels, toepasbaar op de woonunits, als bedoeld in artikel 74/8, § 2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op artikel 74/8, §§ 1 en 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen,

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 februari 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 28 april 2009;

Gelet op de hoogdringendheid gemotiveerd door de volgende elementen :

« — de beslissing van de Minister, die bevoegd is voor de Toegang tot het Grondgebied, het Verblijf, de Vestiging en de Verwijdering van Vreemdelingen, om vanaf 1 oktober 2008 alternatieven voor de vasthouding van gezinnen met kinderen in werking te stellen;

— door de ingebruikname van 3 woningen in Zulte vanaf oktober 2008 en 4 appartementen in Tubeke vanaf maart 2009, waarvoor het noodzakelijk is dringend de werkingsregels vast te stellen.

Dat deze specifieke infrastructuur voorzien is in het belang van de families met kinderen om beter te voldoen aan de privacy-behoefte dan in een gesloten centrum en om de families betere leefomstandigheden aan te bieden inzonderheid voor de begeleiding van kleine kinderen in hun opvoeding.

De beschikking van de Raadkamer van de Rechtbank van eerste aanleg van Brussel van 20 oktober 2008 vermeldt trouwens de noodzaak van een reglementaire bepaling voor het bepalen van het regime van de woonunits die aan de families ter beschikking worden gesteld, in de zin van de artikelen 51/5, § 3, 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen »;

Gelet op het advies nr. 46.137/4 van de Raad van State, gegeven op 9 maart 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Migratie- en asielbeleid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Definities en algemene bepalingen.*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de wet : de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

2° familie : leden van een familie van vreemdelingen die verklaren dat ze de ouders zijn of de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen, evenals de minderjarigen die tot deze familie behoren en de familieleden tot en met de tweede graad die vallen onder de toepassing van artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

3° woonunit : plaatsen bedoeld in 74/8, §§ 1 en 2 van de voornoemde wet van 15 december 1980, die beheerd worden door de Dienst Vreemdelingenzaken en bestemd zijn voor de huisvesting van families tot aan de organisatie van hun terugkeer naar hun land van herkomst of naar het land waar ze gemachtigd zijn tot het verblijf, of tot hun overbrenging naar het land dat in toepassing van artikel 51/5 van de voornoemde wet verantwoordelijk is voor het onderzoek van hun asielaanvraag.

4° ondersteunende ambtenaar : medewerker die door de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken wordt aangeduid en de contacten tussen de vreemdelingen en de verschillende bevoegde instanties, tot aan de organisatie van hun terugkeer, beheert.

De opdrachten van de ondersteunende ambtenaar kunnen zowel door hemzelf als door zijn vervanger uitgevoerd worden.

5° responsable de la famille : membre de famille désigné comme personne de référence pour exécuter toutes les tâches administratives au nom de la famille.

6° Ministre : le Ministre qui a dans ses compétences l'Accès au Territoire, le Séjour, l'Etablissement et l'Eloignement des Etrangers.

Art. 2. Le présent arrêté s'applique aux lieux d'hébergement.

Le Ministre désigne les lieux d'hébergement.

Le règlement d'ordre intérieur règle les modalités d'exécution des dispositions du présent arrêté qui concernent le fonctionnement quotidien des lieux d'hébergement. Ce règlement ne peut contenir de dispositions qui restreignent la portée de cet arrêté. Le règlement d'ordre intérieur est approuvé par le Ministre.

Art. 3. Le lieu d'hébergement est composé au minimum d'une salle de bain, d'une toilette, d'un salle de séjour, d'une cuisine et d'une chambre à coucher.

La famille met tout en œuvre pour que l'agent de soutien puisse remplir les formalités administratives dans chaque lieu d'hébergement entre 7 heure et 20 heure.

En cas de nécessité lorsque l'organisation du retour l'exige ou à la demande de la famille, l'agent de soutien dispose d'un accès en dehors de ces heures. Dans ces cas, la famille en est préalablement avertie.

Art. 4. Chaque membre de la famille est traité par l'agent de soutien de manière égale, correcte et respectueuse, en ayant égard à sa vie privée.

L'agent de soutien respecte l'opinion et la spécificité de chaque membre de la famille en matière religieuse, morale, philosophique, culturelle et politique.

Art. 5. Chaque membre de la famille peut participer à la célébration de son culte et peut exercer ses convictions philosophiques et religieuses. A la demande de la famille, l'agent de soutien communique la liste des établissements religieux se trouvant à proximité du lieu d'hébergement de la famille.

Art. 6. Chaque membre de la famille peut bénéficier d'une assistance individuelle, médicale, psychologique, sociale et juridique.

CHAPITRE II. — Rôle de l'agent de soutien

Art. 7. L'agent de soutien exerce les missions suivantes :

- expliquer à la famille ses droits et devoirs;
- entreprendre toutes les démarches requises pour l'obtention des documents d'identité des membres de la famille auprès de leurs autorités nationales et/ou la préparation de leur retour;
- informer les étrangers de l'état de la procédure qui a été introduite en application de la loi du 15 décembre 1980;
- servir de relais entre les autorités belges et les partenaires privés et publics impliqués dans le cadre de l'hébergement des membres de la famille et de l'organisation de leur retour;
- accompagner psychologiquement et socialement les membres de la famille et les préparer à leur retour.

Art. 8. L'agent de soutien communique dans une langue que les membres de la famille comprennent. Le cas échéant, il est fait appel à un interprète.

Art. 9. L'agent de soutien n'a que des contacts légitimes pour exercer sa mission de service. Une attitude professionnelle est exigée en tout temps.

Lorsque l'agent de soutien constate qu'il existe à l'égard de la famille de sérieux éléments de nature à justifier la cessation de la mesure de maintien, il doit soumettre ces éléments au Directeur général de l'Office des étrangers ou à son délégué.

5° familieverantwoordelijke : familielid die als referentiepersoon wordt aangeduid om in naam van de familie alle administratieve taken te vervullen.

6° de Minister : de Minister die de Toegang tot het Grondgebied, het Verblijf, de Vestiging en de Verwijdering van Vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op de woonunits.

De Minister duidt de woonunits aan.

Het huishoudelijk reglement regelt de uitvoeringsmodaliteiten van de bepalingen van dit besluit die betrekking hebben op de dagelijkse werking van de woonunits. Dit reglement mag geen bepalingen bevatten die de draagwijdte van onderhalve besluit beperken. Het huishoudelijk reglement wordt door de Minister goedgekeurd.

Art. 3. De woonunit bestaat op zijn minst uit een badkamer, een toilet, een woonkamer, een keuken en een slaapkamer.

De familie stelt alles in het werk opdat de ondersteunende ambtenaar de nodige administratieve formaliteiten kan vervullen in elke woonunit tussen 7 uur en 20 uur.

Indien dit noodzakelijk is, indien de organisatie van de terugkeer dit vereist, of op verzoek van de familie, beschikt de ondersteunende ambtenaar ook buiten deze uren over een recht van toegang. In deze gevallen wordt de familie hiervan vooraf verwittigd.

Art. 4. Elk familielid wordt door de ondersteunende ambtenaar op gelijke, correcte en respectvolle wijze behandeld, en het privé-leven van het familielid wordt gerespecteerd.

De ondersteunende ambtenaar respecteert de mening en de eigenheid van elk familielid, op religieus, moreel, filosofisch, cultureel en politiek gebied.

Art. 5. Elk familielid mag de erediensten van zijn religie bijwonen en mag zijn filosofische en religieuze overtuigingen vrij uiten. Op verzoek van de familie geeft de ondersteunende ambtenaar de lijst van de religieuze instellingen in de buurt van de woonunit door.

Art. 6. Elk familielid kan van individuele, medische, psychologische, sociale en juridische bijstand genieten.

HOOFDSTUK II. — Rol van de ondersteunende ambtenaar

Art. 7. De ondersteunende ambtenaar vervult de volgende opdrachten :

- aan de familie haar rechten en plichten uitleggen;
- alle noodzakelijke stappen voor het bekomen van de identiteitsdocumenten van de familieleden bij hun nationale overheden en/of de voorbereiding van hun terugkeer ondernemen;
- de vreemdelingen informeren over de stand van zaken van de procedure die in toepassing van de wet van 15 december 1980 werd ingediend;
- de rol van tussenpersoon tussen de Belgische overheden en de privé-partners en openbare partners, die betrokken zijn in het kader van de huisvesting van de familieleden en de organisatie van hun terugkeer, vervullen;
- de familieleden psychologisch en sociaal begeleiden en hen op hun terugkeer voorbereiden.

Art. 8. De ondersteunende ambtenaar communiceert in een taal die de familieleden begrijpen. In voorkomend geval doet hij een beroep op een tolk.

Art. 9. De ondersteunende ambtenaar onderhoudt met de familie enkel het contact dat gewettigd is door de dienststopdracht. Een professionele houding is ten allen tijde vereist.

Indien de ondersteunende ambtenaar vaststelt dat ten opzichte van de familie ernstige elementen zijn die de stopzetting van de vasthoudingsmaatregel verantwoorden moet hij die elementen voorleggen aan de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken of diens gemachtigde.

CHAPITRE III. — Aménagement et équipement du lieu d'hébergement

Art. 10. Le lieu d'hébergement est pourvu du mobilier et des équipements d'utilité nécessaires pour permettre aux familles d'être hébergées dignement.

Art. 11. La famille ne peut effectuer des travaux dans le lieu d'hébergement. En cas de dysfonctionnement des installations de chauffage, d'électricité, des sanitaires ou de défectuosité du matériel ou du mobilier; la famille doit contacter l'agent de soutien afin qu'il puisse prendre les mesures requises en vue d'effectuer les réparations nécessaires.

Art. 12. La famille s'engage à maintenir le lieu d'hébergement en bon état et propre et à en user en bon père de famille, sans en modifier la nature ou la destination.

Des produits d'entretien et d'hygiène sont mis à la disposition de la famille.

CHAPITRE IV. — Règles de vie applicables à l'arrivée dans le lieu d'hébergement

Art. 13. Un inventaire du mobilier et des équipements est établi lors de l'arrivée des membres de la famille. L'inventaire est signé par le responsable de la famille et par l'agent de soutien. Une copie de l'inventaire est remise au responsable de la famille.

Art. 14. Lors de l'arrivée dans le lieu d'hébergement de la famille, un registre est remis au responsable de la famille. Ce registre mentionne :

- l'identité des visiteurs;
- la date de la prochaine visite de l'agent de soutien;
- les absences prévues par la famille.

Art. 15. Un examen médical de chaque membre de la famille a lieu dans les deux jours ouvrables par le médecin désigné par l'Office des étrangers ou par le médecin de la famille.

Art. 16. Les membres de la famille doivent coopérer aux procédures administratives qui leur sont applicables. Ils coopèrent avec leur agent de soutien en vue de faciliter leur identification lorsqu'ils sont dépourvus de documents d'identité.

Art. 17. La famille a droit à un appel téléphonique national gratuit de minimum 10 minutes lors de l'arrivée dans le lieu d'hébergement.

Art. 18. Un exemplaire du présent arrêté et du règlement d'ordre intérieur est mis à la disposition de la famille.

CHAPITRE V. — Règles durant le séjourSection 1^{re}. — Utilisation du lieu d'hébergement

Art. 19. Chaque membre de la famille pourra quotidiennement quitter le lieu d'hébergement sans autorisation préalable. Il est cependant exigé qu'un membre adulte de la famille soit présent.

Si, pour l'une ou l'autre raison, la famille ne peut respecter cette règle, elle doit demander préalablement la permission de l'agent de soutien.

Art. 20. L'agent de soutien a accès au lieu d'hébergement entre 7 heure et 20 heure.

A la demande de la famille ou en cas de nécessité ou lorsque l'organisation du retour l'exige, un accès en dehors de ces heures est autorisé à l'agent de soutien. Dans ces cas, la famille en est avertie préalablement.

Art. 21. Il est interdit à la famille de louer ou de sous-louer à des tiers le lieu d'hébergement mis à la disposition par l'Office des étrangers.

Art. 22. La famille respecte les règlements communaux, l'environnement, l'ordre public et la tranquillité publique.

Art. 23. La famille s'engage à ne causer de nuisance d'aucune nature au voisinage

HOOFDSTUK III. — Inrichting en uitrusting van de woonunits

Art. 10. De woonunit is voorzien van het nodige meubilair en de nodige nutsvoorzieningen, teneinde de families op waardige wijze te huisvesten.

Art. 11. De familie mag geen werken uitvoeren in de woonunit. Indien de verwarmingsinstallatie, de elektriciteitsinstallatie of het sanitair niet naar behoren functioneert of indien het materieel of het meubilair een defect vertonen, moet de familie contact opnemen met de ondersteunende ambtenaar, zodat deze de vereiste maatregelen voor de nodige herstellingen kan nemen.

Art. 12. De familie verbindt zich ertoe om ervoor te zorgen dat de woonunit in goede staat en proper blijft en om de plaats als een goede huisvader te gebruiken, zonder de aard of de bestemming ervan te wijzigen.

Schoonmaakproducten en hygiënische producten worden ter beschikking van de familie gesteld.

HOOFDSTUK IV. — Leefregels die van toepassing zijn bij de aankomst in de woonunit

Art. 13. Bij de aankomst van de familieleden wordt een inventaris van het meubilair en de uitrusting opgemaakt. De inventaris wordt door de familieverantwoordelijke en door de ondersteunende ambtenaar ondertekend. Een kopie van de inventaris wordt aan de familieverantwoordelijke overhandigd.

Art. 14. Bij de aankomst in de woonunit wordt een register overhandigd aan de familieverantwoordelijke. In dit register worden vermeld :

- de identiteit van de bezoekers;
- de datum van het volgend bezoek van de ondersteunende ambtenaar;
- de afwezigheden die voorzien worden door de familie.

Art. 15. Een medisch onderzoek van elk familielid door de arts die aangeduid wordt door de Dienst Vreemdelingenzaken, of door een arts van de familie vindt plaats binnen de twee werkdagen.

Art. 16. De familieleden moeten hun medewerking verlenen aan de administratieve procedures die op hen van toepassing zijn. Indien ze niet over identiteitsdocumenten beschikken, werken ze samen met hun ondersteunende ambtenaar om hun identificatie te vergemakkelijken.

Art. 17. Bij de aankomst op de woonunit heeft de familie recht op een gratis nationaal telefoongesprek van minimum 10 minuten.

Art. 18. Een exemplaar van dit besluit en van het huishoudelijk reglement wordt ter beschikking gesteld van de familie.

HOOFDSTUK V. — Regels gedurende het verblijfDeel 1. — Gebruik van de woonunit

Art. 19. Elk familielid mag de woonunit dagelijks, zonder voorafgaande toestemming, verlaten. Het is evenwel vereist dat een volwassen familielid aanwezig is.

Indien de familie deze regel om de een of andere reden niet kan respecteren moet de familie vooraf de toestemming aan de ondersteunende ambtenaar vragen.

Art. 20. De ondersteunende ambtenaar heeft toegang tot de woonunit tussen 7 uur en 20 uur.

Op verzoek van de familie of indien dit noodzakelijk is of indien de organisatie van de terugkeer dit vereist heeft de ondersteunende ambtenaar toegang buiten deze uren. In deze gevallen wordt de familie vooraf verwittigd.

Art. 21. De familie mag de woonunit, die haar door de Dienst Vreemdelingenzaken ter beschikking werd gesteld, niet verhuren of onderverhuren aan derde personen.

Art. 22. De familie respecteert de gemeentelijke reglementen, het milieu, de openbare orde en de openbare rust.

Art. 23. De familie verbindt zich ertoe om geen enkele hinder te veroorzaken voor de buurt.

Section 2. — Utilisation du téléphone et échange de correspondance

Art. 24. Durant son séjour, la famille peut téléphoner gratuitement, une fois par jour ouvrable, avec son avocat et avec ses autorités diplomatiques à l'aide du téléphone portable de l'agent de soutien.

Art. 25. La famille a le droit d'échanger de la correspondance quotidiennement et de manière illimitée. Elle peut se faire assister par l'agent de soutien pour rédiger une lettre ou lire la correspondance.

La famille peut demander du papier à lettre et des timbres dans les limites d'un montant raisonnable à l'agent de soutien lorsqu'elle ne dispose pas des moyens financiers.

Section 3. — Les visites

Art. 26. La famille peut recevoir les visites privées des membres de famille et de ses connaissances.

Les autres visites sont soumises à l'autorisation préalable du responsable des lieux d'hébergement ou son remplaçant, dans le respect des dispositions prévues à l'article 14.

Art. 27. Il est interdit à la famille d'héberger des visiteurs.

Art. 28. La visite est limitée à 5 personnes au même moment, enfants mineurs non compris.

Art. 29. La visite de tiers et d'organisations peut seulement être autorisée moyennant la preuve d'un intérêt légitime, lorsqu'il n'y a pas d'indications que la visite puisse mettre en péril la sécurité et le bon fonctionnement du lieu d'hébergement et lorsqu'il n'y a pas d'indication que l'intégrité morale de la famille ou d'un membre de la famille soit mise en danger.

La visite de tiers et d'organisations se déroule en présence de l'agent de soutien.

Art. 30. Les visites des membres de la Chambre des représentants et du Sénat et des membres des pouvoirs exécutif et judiciaire ont toujours lieu entre huit et dix-neuf heures, après qu'ils se soient clairement fait connaître en tant que tel auprès du Directeur général de l'Office des étrangers ou de son délégué.

Les autres instances officielles qui désirent bénéficier d'un droit de visite, peuvent introduire une demande motivée auprès du Directeur général de l'Office des étrangers ou de son délégué.

Art. 31. La famille ne peut pas être exposée à la curiosité publique, ni être soumise sans son consentement aux questions de journalistes ou de tiers, ni être photographiée, ou être filmée.

Art. 32. Lorsque il existe des indices sérieux que la visite du lieu d'hébergement constitue un danger pour la sécurité nationale, la sécurité publique ou l'ordre public ou si la prise de mesures de prévention contre des faits punissables, la protection de la santé ou des bonnes mœurs, la protection des droits et de la liberté d'autrui ou la protection de la sécurité du lieu d'hébergement est nécessaire, l'agent de soutien peut prendre une des mesures suivantes à l'égard du visiteur :

- 1° adresser un avertissement verbal;
- 2° mettre fin à la visite;
- 3° refuser l'accès au lieu d'hébergement.

Lorsque des sanctions visées au points 2° et 3° sont prises, l'agent de soutien en avertit le Directeur général de l'Office des étrangers.

Section 4. — Les besoins alimentaires, d'hygiène et vestimentaire

Art. 33. La famille a le droit de préparer ses propres repas. Une cuisine et les ustensiles élémentaires sont mis à sa disposition.

L'alimentation nécessaire pour 3 repas par jour peut être soit mise à la disposition de la famille, soit être achetée par la famille avec l'accord de l'agent de soutien.

Art. 34. La famille peut conserver ses propres vêtements. En cas de nécessité, des vêtements supplémentaires sont mis à la disposition de la famille. La famille peut acheter à ses propres frais les vêtements qu'elle souhaite.

Art. 35. Les produits destinés à l'usage personnel sont mis à la disposition par l'agent de soutien, après en avoir reçu la demande du responsable de la famille.

Deel 2. — Telefoongebruik en briefwisseling

Art. 24. Tijdens zijn verblijf kan de familie één keer per werkdag, met zijn advocaat en met zijn diplomatieke overheden, met behulp van de GSM van de ondersteunende ambtenaar gratis telefoneren.

Art. 25. De familie heeft het recht om dagelijks en zonder enige beperking briefwisseling te voeren. Zij kan zich door de ondersteunende ambtenaar laten bijstaan bij het opstellen van een brief of het lezen van de briefwisseling.

De familie kan, binnen de grenzen van een redelijk bedrag, aan de ondersteunende ambtenaar briefpapier en postzegels vragen, als zij niet over financiële middelen beschikt.

Deel 3. — De bezoeken

Art. 26. De familie mag privé-bezoek ontvangen van familieleden en kennissen.

Voor de andere bezoeken is de voorafgaande toestemming van de verantwoordelijke voor de woonunits of zijn vervanger, met respect voor de bepalingen die voorzien worden in artikel 14, vereist.

Art. 27. De familie mag geen onderdak verschaffen aan bezoekers.

Art. 28. Het bezoek wordt beperkt tot 5 personen op het zelfde ogenblik, minderjarige kinderen niet meegerekend.

Art. 29. Het bezoek van derde personen en organisaties wordt enkel toegelaten mits bewijs van rechtmatig belang, indien er geen aanwijzingen zijn dat het bezoek de veiligheid en de goede werking in gevaar kan brengen, en indien er geen aanwijzingen zijn dat de morele integriteit van de familie of van een familielid gevaar loopt.

Het bezoek van derde personen en organisaties gaat door in aanwezigheid van de ondersteunende ambtenaar.

Art. 30. De bezoeken van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat en van de leden van de uitvoerende en rechterlijke macht vinden steeds plaats tussen acht uur en negentien uur nadat zij zich als zodanig duidelijk kenbaar hebben gemaakt bij de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken of diens gemachtigde.

De andere officiële instanties die over een bezoekrecht willen beschikken, kunnen een gemotiveerd verzoek indienen bij de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken of zijn gemachtigde.

Art. 31. De familie mag niet aan publieke belangstelling onderworpen worden, noch zonder haar instemming onderworpen worden aan vragen van journalisten of derden, noch gefotografeerd of gefilmd worden.

Art. 32. Indien er ernstige aanwijzingen bestaan dat het bezoek van de woonunit een gevaar vormt voor de nationale veiligheid, de openbare veiligheid of de openbare orde of indien het nemen van preventiemaatregelen tegen strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden, de bescherming van de rechten en de vrijheid van de anderen of de bescherming van de veiligheid van de woonunit noodzakelijk is, kan de ondersteunende ambtenaar ten opzichte van de bezoeker één van de volgende maatregelen nemen :

- 1° een mondeling waarschuwing geven;
- 2° een einde maken aan het bezoek;
- 3° de toegang tot de woonunit weigeren.

Indien sancties die bedoeld worden in de punten 2° en 3° genomen worden, brengt de ondersteunende ambtenaar de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken hiervan op de hoogte.

Deel 4. — De behoeften op het gebied van voeding op het gebied van voeding, hygiëne en kledij

Art. 33. De familie heeft het recht om haar eigen maaltijden te bereiden. Een keuken en elementair keukengerei worden haar ter beschikking gesteld.

Het voedsel dat noodzakelijk is voor 3 maaltijden per dag kan ter beschikking worden gesteld aan de familie of kan, met de toestemming van de ondersteunende ambtenaar, gekocht worden door de familie.

Art. 34. De familie kan haar eigen kleren behouden. Indien dat nodig is worden bijkomende kleren ter beschikking gesteld van de familie. De familie kan, op eigen kosten, de kleren die ze wil kopen, aanschaffen.

Art. 35. Op verzoek van de familieverantwoordelijke worden de producten die voor het persoonlijk gebruik bestemd zijn door de ondersteunende ambtenaar ter beschikking gesteld.

Section 5. — L'assistance médicale, psychologique et juridique

Art. 36. Une liste reprenant les coordonnées des médecins du voisinage est communiquée par l'agent de soutien à la famille de manière à ce qu'elle puisse y faire appel en cas de besoin d'une assistance médicale.

Pour les cas d'urgence, un téléphone est mis à la disposition de la famille.

Art. 37. La famille peut faire appel au médecin de son choix, à ses propres frais. Dans ce cas, les frais médicaux sont à sa charge. Elle doit en aviser l'agent de soutien.

Art. 38. A la demande de la famille ou lorsqu'elle n'a pas les moyens de payer les frais médicaux, un médecin désigné par l'Office des étrangers dispense les soins nécessaires. Dans ce cas, les frais médicaux sont payés par l'Office des étrangers.

Lorsque le médecin constate que le membre de la famille ne peut être soigné convenablement dans le lieu d'hébergement, le membre de la famille est transféré vers un centre médical spécialisé.

Art. 39. Un examen médical peut être imposé en vue de la préparation du retour ou si l'agent de soutien est d'avis qu'il y a un problème médical.

Art. 40. En cas d'affection grave, de maladie contagieuse ou d'épidémie, le médecin en informe les autorités compétentes en vue de prendre les mesures nécessaires.

Art. 41. La famille peut obtenir un soutien psychologique ainsi qu'une assistance sociale. Dans ce cas, elle doit préalablement en formuler la demande à l'agent de soutien. Ce dernier émet une proposition en fonction de la situation spécifique de la famille. En cas d'urgence, un psychologue par l'Office des étrangers peut être désigné.

La famille peut faire appel à un expert psychologique de son choix, à ses propres frais.

Art. 42. La famille a droit à une assistance juridique. L'agent de soutien veille à ce que la famille ait la possibilité de faire appel au bureau d'aide juridique conformément aux articles 508/1 et suivants du code judiciaire.

Art. 43. L'agent de soutien peut assister les membres de la famille à accomplir les formalités administratives dont notamment celles relatives à l'état civil.

CHAPITRE VI. — Encadrement par l'agent de soutien

Art. 44. Pendant le séjour dans le lieu d'hébergement, l'agent de soutien rend régulièrement visite à la famille. Il est présent lors de l'arrivée de la famille ainsi que lors de son départ.

A la fin de chaque visite, l'agent de soutien et la famille prennent chaque fois rendez-vous pour la prochaine visite et le notent dans le registre.

Le responsable de la famille ainsi que les autres adultes doivent être présents dans le lieu d'hébergement lors de chaque visite prévue par l'agent de soutien. Ce dernier peut aussi rendre des visites à la famille à l'improviste entre 7 heures et 20 heures.

Art. 45. Pendant le séjour dans le lieu mis à sa disposition, l'agent de soutien peut aider la famille concernant les points suivants :

- les problèmes rencontrés durant leur séjour dans le lieu d'hébergement;
- l'inscription des enfants à l'école;
- les droits de la famille énumérés dans le règlement intérieur.

Art. 46. L'agent de soutien communique toutes les informations utiles à la famille en vue de faciliter son retour dans son pays d'origine ou dans le pays où elle est autorisée au séjour ou dans l'Etat responsable de sa demande d'asile.

Deel 5. — De medische, psychologische en juridische bijstand

Art. 36. Een lijst met de gegevens van de artsen in de buurt wordt door de ondersteunende ambtenaar aan de familie gegeven, zodat zij, indien medische bijstand noodzakelijk is, hiervan gebruik kan maken.

Een telefoon wordt ter beschikking gesteld van de familie voor dringende gevallen.

Art. 37. De familie kan, op eigen kosten, een beroep doen op een door haar gekozen arts. In dit geval moet de familie de kosten van de geneesmiddelen zelf betalen. De familie moet de ondersteunende ambtenaar hiervan op de hoogte brengen.

Art. 38. Op verzoek van de familie, of indien zij de medische kosten niet kan betalen, verstrekt een door de Dienst Vreemdelingenzaken aangeduide arts de noodzakelijke zorgen. In dit geval worden de medische kosten door de Dienst Vreemdelingenzaken betaald.

Wanneer de arts vaststelt dat het familielid niet behoorlijk verzorgd kan worden in de woonunit, wordt het familielid naar een gespecialiseerd medisch centrum overgebracht.

Art. 39. Een medisch onderzoek kan opgelegd worden met het oog op de voorbereiding van het vertrek of indien de ondersteunende ambtenaar van oordeel is dat er zich een medisch probleem stelt.

Art. 40. In geval van een ernstige aandoening, een besmettelijke ziekte of een epidemie, brengt de arts de bevoegde overheden daarvan op de hoogte teneinde de noodzakelijke maatregelen te kunnen nemen.

Art. 41. De familie kan psychologische steun en sociale bijstand krijgen. In dit geval moet dit van tevoren aan de ondersteunende ambtenaar gevraagd worden. In functie van de specifieke situatie van de familie doet de laatstgenoemde persoon een voorstel. In dringende gevallen kan een psycholoog door Dienst Vreemdelingenzaken worden aangeduid.

De familie kan, op eigen kosten, een beroep doen op een psychologische expert die door de familie zelf gekozen wordt.

Art. 42. De familie heeft recht op juridische bijstand. De ondersteunende ambtenaar waakt erover dat de familie een beroep kan doen op het bureau voor juridische bijstand, overeenkomstig de artikelen 508/1 en volgende van het gerechtelijk wetboek.

Art. 43. De ondersteunende ambtenaar kan de familieleden helpen bij het vervullen van de administratieve formaliteiten, inzonderheid deze die betrekking hebben op de burgerlijke stand.

HOOFDSTUK VI. — Begeleiding door de ondersteunende ambtenaar

Art. 44. Tijdens het verblijf op de woonunit, wordt de familie regelmatig bezocht door de ondersteunende ambtenaar. De ondersteunende ambtenaar is aanwezig wanneer de familie aankomt en wanneer zij vertrekt.

Op het einde van elk bezoek maken de ondersteunende ambtenaar en de familie telkens een afspraak voor een volgend bezoek, en noteren dit in het register.

De familieverantwoordelijke en de andere volwassenen moeten tijdens elk voorzien bezoek door de ondersteunende ambtenaar aanwezig zijn in de woonunit. Tussen 7 en 20 uur kan de laatstgenoemde persoon de familie onverwachts bezoeken.

Art. 45. Tijdens het verblijf op de plaats die haar ter beschikking werd gesteld, kan de ondersteunende ambtenaar de familie helpen met betrekking tot de volgende punten :

- de problemen waarmee ze tijdens hun verblijf op de woonunit geconfronteerd worden;
- de inschrijving van de kinderen in een school;
- de rechten van de familie, die in het intern reglement worden opgesomd.

Art. 46. De ondersteunende ambtenaar deelt alle nuttige informatie mee aan de familie, met het oog op het vergemakkelijken van de terugkeer naar het land van herkomst of naar het land waar de familie gemachtigd is op een verblijf of naar de Staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van haar asielaanvraag.

CHAPITRE VII. — Retour de la famille
ou transfert dans un centre fermé

Art. 47. Lors de son départ du lieu d'hébergement, la famille effectue un inventaire du mobilier et des équipements avec l'agent de soutien. Cet inventaire est signé par le responsable de la famille et par l'agent de soutien.

Les éventuels dégâts sont mis à charge de la famille.

Art. 48. En cas de non coopération au retour effectif, la famille peut faire l'objet d'un maintien en détention dans un centre fermé dont les règles de fonctionnement sont déterminées par l'arrêté royal du 2 août 2002.

CHAPITRE VIII

Modification de l'arrêté royal du 2 août 2002

Art. 49. Dans l'article 130 de l'arrêté royal du 2 août 2002, il est inséré un nouvel alinéa 2, rédigé comme suit :

« La Commission et le secrétariat permanent sont également chargés du traitement individuel des plaintes des occupants des lieux d'hébergement. »

CHAPITRE IX. — Dispositions finales

Art. 50. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 51. Notre Ministre qui a dans ses compétences l'Accès au Territoire, le Séjour, l'Établissement et l'Éloignement des Étrangers, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mai 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Politique de Migration et d'Asile,
Mme A. TURTELBOOM

HOOFDSTUK VII. — Terugkeer van de familie
of overbrenging naar een gesloten centrum

Art. 47. Wanneer de familie de woonunit verlaat, maakt zij samen met de ondersteunende ambtenaar een inventaris op van het meubilair en de uitrusting. Deze inventaris wordt door de familieverantwoordelijke en door de ondersteunende ambtenaar ondertekend.

De eventuele schade is voor rekening van de familie.

Art. 48. Indien de familie niet meewerkt aan de daadwerkelijke terugkeer, kan ze het voorwerp uitmaken van een vasthouding in een gesloten centrum waarvan de werkingsregels bepaald worden door het koninklijk besluit van 2 augustus 2002.

HOOFDSTUK VIII

Wijziging van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002

Art. 49. In artikel 130 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 wordt een nieuw tweede lid, als volgt opgesteld, ingevoegd :

« De Commissie en het permanent secretariaat worden eveneens belast met de individuele behandeling van de klachten van de bewoners van de woonunits. »

HOOFDSTUK IX. — Slotbepalingen

Art. 50. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 51. Onze Minister die de Toegang tot het Grondgebied, het Verblijf, de Vestiging en de Verwijdering van Vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 mei 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Migratie- en Asielbeleid,
Mevr. A TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 1844

[C - 2009/00354]

19 MAI 2009. — Arrêté ministériel de désignation des lieux d'hébergement au sens des articles 51/5, § 3, 74/8, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

La Ministre de la Politique de Migration et d'Asile,

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifiée par la loi du 15 septembre 2006, notamment les articles, 51/5, § 3, 74/8, §§ 1^{er} et 2;

Vu l'arrêté royal du 14 mai 2009 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux d'hébergement au sens des articles 51/5, § 3, 74/8, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers,

Arrête :

Article 1^{er}. Les lieux d'hébergement mentionnés ci-après sont des lieux visés au sens des articles 51/5, § 3, 74/8, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Grote Steenweg 31-33-35, à 9870 Olsene (Zulte);

Rue de Bruxelles 88, à 1480 Tubize.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 mai 2009.

Mme A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 1844

[C - 2009/00354]

19 MEI 2009. — Ministerieel besluit tot aanduiding van de woonunits, als bedoeld in artikelen 51/5, § 3, 74/8, § 1 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

De Minister van Migratie- en Asielbeleid,

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd door de wet van 15 september 2006, inzonderheid op artikelen, 51/5, § 3, en 74/8, §§ 1 en 2;

Gelet op koninklijk besluit van 14 mei 2009 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de woonunits, als bedoeld in artikelen 51/5, § 3, 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen,

Besluit :

Artikel 1. De hieronder vermelde woonunits zijn plaatsen die worden bedoeld in de zin van de artikelen 51/5, § 3, en 74/8, § 1, van de wet van 15 december betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Grote Steenweg 31-33-35, te 9870 Olsene (Zulte);

Rue de Bruxelles 88, te 1480 Tubize.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 19 mei 2009.

Mevr. A TURTELBOOM